

Eph

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ ὑμῶν
De-esto gracia yo Paŭlos el prisionero del Christoŭ Iēsoŭ por vosotros
[G3778](#) [G5484](#) [G1473](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1198](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G5228](#) [G4771](#)
τῶν ἐθνῶν,
los gentiles
[G3588](#) [G1484](#)

POR esta causa yo Pablo, prisionero de Cristo Jesús por vosotros los Gentiles,

- 2 εἰ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, τῆς
si en-verdad oísteis la administración de-la gracia del Theós la
[G1487](#) [G1065](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)
δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς;
dada a-mí para vosotros
[G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#)

Si es que habéis oído la dispensación de la gracia de Dios que me ha sido dada para con vosotros,

- 3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς
que según revelación fue-dado-a-conocer a-mí el misterio como
[G3754](#) [G2596](#) [G0602](#) [G1107](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3466](#) [G2531](#)
προέγραψα ἐν ὀλίγῳ;
escribí-antes en poco
[G4270](#) [G1722](#) [G3641](#)

A saber, que por revelación me fué declarado el misterio, como antes he escrito en breve;

- 4 πρὸς ὃ δύνασθε, ἀναγινώσκοντες, νοῆσαι τὴν σύνεσιν μου ἐν
hacia lo-cual podéis leyendo entender la comprensión mía en
[G4314](#) [G3739](#) [G1410](#) [G0314](#) [G3539](#) [G3588](#) [G4907](#) [G1473](#) [G1722](#)
τῷ μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ;
el misterio del Christós
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#)

Leyendo lo cual podéis entender cuál sea mi inteligencia en el misterio de Cristo:

- 5 ὃ ἐτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
lo-cual a-otras generaciones no fue-dado-a-conocer a-los hijos de-los hombres
[G3739](#) [G2087](#) [G1074](#) [G3756](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ, καὶ προφήταις; ἐν
como ahora fue-revelado a-los santos apóstoles de-él y profetas en
[G5613](#) [G3568](#) [G0601](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0652](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1722](#)
Πνεύματι.
Espíritu
[G4151](#)

El cual misterio en los otros siglos no se dió á conocer á los hijos de los hombres como ahora es revelado á sus santos apóstoles y profetas en el Espíritu:

6 εἶναι τὰ ἔθνη συνκληρονόμα, καὶ σύσσωμα, καὶ συμμετόχα
 ser los gentiles coherederos y miembros-del-mismo-cuerpo y copartícipes
[G1510](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4789](#) [G2532](#) [G4954](#) [G2532](#) [G4830](#)

τῆς ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
 de-la promesa en Christō Iēsoû por el evangelio
[G3588](#) [G1860](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2098](#)

Que los Gentiles sean juntamente herederos, é incorporados, y consortes de su promesa en Cristo por el evangelio:

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεάν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ
 del-cual llegué-a-ser ministro según el don de-la gracia del Theós
[G3739](#) [G1096](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

τῆς, δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
 la dada a-mí según la operación del poder de-él.
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#)

Del cual yo soy hecho ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado según la operación de su potencia.

8 ἐμοί, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων, ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς
 a-mí el más-pequeño de-todos santos fue-dada la gracia esta a-los
[G1473](#) [G3588](#) [G1647](#) [G3956](#) [G0040](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3778](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
 gentiles anunciar-buenas-nuevas la inescrutable riqueza del Christós
[G1484](#) [G2097](#) [G3588](#) [G0421](#) [G4149](#) [G3588](#) [G5547](#)

A mí, que soy menos que el más pequeño de todos los santos, es dada esta gracia de anunciar entre los Gentiles el evangelio de las inescrutables riquezas de Cristo,

9 καὶ φωτίσαι «πάντας», τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
 y iluminar a-todos cuál la administración del misterio el
[G2532](#) [G5461](#) [G3956](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#)

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
 escondido desde los siglos en el Theō el las todas-cosas
[G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3956](#)

κτίσαντι,
 habiendo-creado
[G2936](#)

Y de aclarar á todos cuál sea la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que crió todas las cosas.

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν
 para-que sea-dada-a-conocer ahora a-los principados y a-las potestades en
[G2443](#) [G1107](#) [G3568](#) [G3588](#) [G0746](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G1722](#)

τοῖς ἐπουρανίοις, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
 los celestiales por la iglesia la multiforme sabiduría del Theós
[G3588](#) [G2032](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G4182](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#)

Para que la multiforme sabiduría de Dios sea ahora notificada por la iglesia á los principados y potestades en los cielos,

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
 según propósito de-los siglos el-cual hizo en el Christō Iēsoū el
[G2596](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#)
 Κυρίῳ ἡμῶν,
 Señor nuestro
[G2962](#) [G1473](#)

Conforme á la determinación eterna, que hizo en Cristo Jesús nuestro Señor:

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει, διὰ
 en quien tenemos la confianza y acceso en seguridad por
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G4318](#) [G1722](#) [G4006](#) [G1223](#)
 τῆς πίστεως αὐτοῦ.
 la fe de-él
[G3588](#) [G4102](#) [G0846](#)

En el cual tenemos seguridad y entrada con confianza por la fe de él.

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν,
 por-lo-cual pido no desmayar en las tribulaciones mías por vosotros
[G1352](#) [G0154](#) [G3361](#) [G1573](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#)
 ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
 la-cual es gloria vuestra
[G3748](#) [G1510](#) [G1391](#) [G4771](#)

Por tanto, pido que no desmayéis á causa de mis tribulaciones por vosotros, las cuales son vuestra gloria.

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
 De-esto gracia doblo las rodillas mías ante el Padre del Señor
[G3778](#) [G5484](#) [G2578](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1473](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#)
 ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
 nuestro Iēsoū Christoū
[G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

Por esta causa doblo mis rodillas al Padre de nuestro Señor Jesucristo,

15 ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ ἐν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,
 de quien toda familia en cielos y sobre tierra es-nombrada
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3965](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1093](#) [G3687](#)

Del cual es nombrada toda la parentela en los cielos y en la tierra,

16 ἵνα δῷ ὑμῖν κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς δόξης αὐτοῦ, δυνάμει,
 para-que dé a-vosotros según la riqueza de-la gloria de-él con-poder
[G2443](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G1411](#)
 κραταιωθῆναι διὰ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ, εἰς τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
 ser-fortalecidos por el Espíritu de-él en el interior hombre
[G2901](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2080](#) [G0444](#)

Que os dé, conforme á las riquezas de su gloria, el ser corroborados con potencia en el hombre interior por su Espíritu.

- 17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν, διὰ τῆς πίστεως, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, ἐν
 habitar el Christós por la fe en los corazones vuestros en
[G2730](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G1722](#)
- ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι καὶ τεθεμελιωμένοι,
 amor arraigados y cimentados
[G0026](#) [G4492](#) [G2532](#) [G2311](#)

| Que habite Cristo por la fe en vuestros corazones; para que, arraigados y fundados en amor,

- 18 ἵνα ἐξιχύσητε καταλαβέσθαι σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις, τί τὸ πλάτος,
 para-que seáis-capaces comprender con todos los santos cuál la anchura
[G2443](#) [G1840](#) [G2638](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4114](#)
- καὶ μήκος, καὶ ὕψος, καὶ βάθος,
 y longitud y altura y profundidad
[G2532](#) [G3372](#) [G2532](#) [G5311](#) [G2532](#) [G0899](#)

| Podáis bien comprender con todos los santos cuál sea la anchura y la longura y la profundidad y la altura,

- 19 γινῶναί τε τὴν, ὑπερβάλλουσιν τῆς γνώσεως, ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ,
 conocer y el sobrepasante del conocimiento amor del Christós
[G1097](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5235](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#)
- ἵνα πληρωθῇτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα τοῦ Θεοῦ.
 para-que seáis-llenos en toda la plenitud del Theós
[G2443](#) [G4137](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Y conocer el amor de Cristo, que excede á todo conocimiento, para que seáis llenos de toda la plenitud de Dios.

- 20 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπερεκπερισσοῦ
 Al pero pudiendo sobre todas-cosas hacer muchísimo-más-abundantemente
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5228](#) [G3956](#) [G4160](#) [G5228](#)
- ὧν αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν, κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην ἐν
 de-lo-que pedimos o entendemos según el poder el obrando en
[G3739](#) [G0154](#) [G2228](#) [G3539](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1754](#) [G1722](#)
- ἡμῖν;
 nosotros
[G1473](#)

| Y á Aquel que es poderoso para hacer todas las cosas mucho más abundantemente de lo que pedimos ó entendemos, por la potencia que obra en nosotros,

- 21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς πάσας
 a-él la gloria en la iglesia y en Christō Iēsoû por todas
[G0846](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3956](#)
- τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
 las generaciones del siglo de-los siglos amén
[G3588](#) [G1074](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

| A él sea gloria en la iglesia por Cristo Jesús, por todas edades del siglo de los siglos. Amén.